



Deutsch - Französisch



Fragen Sie
Ihren
Zahnarzt



© **proDente** Initiative www.prodente.de

Das dentale Reise- Wörterbuch

DENTI LUX
ZAHNTECHNIK Sàrl

19, rte de Luxembourg
L-6633 Wasserbillig

Telefon: 00352/263556-0
Telefax: 00352/263556-55

<http://www.dentilux.com>

Akute Beschwerden:

Ich suche einen Zahnarzt

Ich habe leichte / starke / sehr starke Schmerzen an diesem Zahn

Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes / Heißes / Süßes esse (mange) / trinke (bois)

Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist / weil er wackelig ist

Ich habe Schmerzen an dieser Füllung / Krone / Brücke / diesem Implantat

Meine Prothese ist defekt / gebrochen und muss repariert werden

Meine Prothese drückt – es schmerzt beim Essen

Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch

Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt

An meiner Zahnsperre ist etwas abgebrochen - das sticht ins Zahnfleisch / in die Wange / in die Lippe

Ich habe Angst vor der Behandlung
Kann ich eine Spritze bekommen?

Douleurs aiguës:

Je cherche un dentiste

J'ai une douleur légère / importante / très forte à cette dent

Cette dent me fait mal lorsque je mange / je bois quelque chose de froid / de chaud / de sucré

Cette dent me fait mal parce que quelque chose est cassé / il bouge

J'ai mal au niveau de cet amalgame / de cette couronne / de ce bridge / de cet implant

Ma prothèse est défectueuse / cassée et doit être réparée

Je ressens une pression au niveau de la prothèse – j'ai mal quand je mange

Je souffre de gingivite

La gencive est enflée et douloureuse

Quelque chose est cassé au niveau de mon appareil dentaire - cela me pique la gencive / la joue / la lèvre

J'ai peur du traitement
Est-ce que vous pouvez me faire une piqûre?

Vorerkrankungen – vor einer Behandlung dem Zahnarzt mitteilen!

Ich habe hohen Blutdruck / Asthma / Diabetes

Pathologies anciennes – signaler au dentiste avant tout traitement!

J'ai de l'hypertension / de l'asthme / du diabète

Ich habe einen Herzschrittmacher

Ich hatte einen Herzinfarkt / Schlaganfall / Thrombosen

Ich nehme Marcumar / Gerinnungshemmer / Blutverdünnungsmittel

Ich bin gegen (Medikamentenklasse angeben, z.B. Penicillin) allergisch

Ich bin schwanger

Je porte un stimulateur cardiaque

J'ai eu un infarctus / une attaque cérébrale / une thrombose

Je prends du Marcumar / des anticoagulants / des fluidifiants sanguins

Je suis allergique (indiquer la classe de médicament, par ex. la pénicilline)

Je suis enceinte

Verhaltensregeln nach der Behandlung

Können Sie mir Schmerztabletten verschreiben?

Darf ich jetzt Auto fahren?

Wann darf ich wieder etwas essen / trinken?

Darf ich Kaffee / Alkohol trinken?

Wann darf ich wieder Sport machen?

Ist die Behandlung abgeschlossen?

Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?

Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.

Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?

Ich habe keinen Auslandskrankenschein. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung.

Was muss ich tun, wenn es blutet?

Règles de comportements à l'issue des soins

Pourriez-vous me prescrire des antalgiques?

Puis-je conduire maintenant la voiture?

Quand pourrais-je à nouveau manger / boire?

Puis-je boire du café / de l'alcool?

Quand pourrais-je à nouveau faire du sport?

Les soins sont-ils terminés?

Dois-je revenir chez vous ou cela suffit-il si je vais chez mon dentiste à la maison?

Pourriez-vous noter pour mon dentiste qu'est-ce que vous avez fait, si possible en anglais?

Pourriez-vous me donner la radiographie?

Je n'ai pas une feuille de prise en charge pour l'étranger. Pourriez-vous me rédiger une facture de votre rendement?

Que dois-je faire si cela saigne?